

Наш СОБЕСЕДНИК

Анна ГЕРМАН,
популярная польская певица,
кавалер ордена
«Золотой Крест»

**«В ПЕСНЕ—
ДУША
НАРОДА...»**



Раздобыв телефон Анны Герман, приехавшей в составе делегации на Дни польской культуры в СССР, я позвонил певице в одиннадцать часов вечера.

— Простите, пани Анна, за поздний звонок, но в течение дня к телефону никто не подходил.

— Это правда, — ответила она, — меня не было... Каждый день так плотно загружен репетициями, концертами, записями, что прихожу в себя далеко за полночь. Но не беспокойтесь, вы несколько меня не потревожили, я очень внимательно вас слушаю.

Узнав о причине моего звонка, певица обреченно произнесла:

— Но когда?! Когда мы можем встретиться?... И завтра, и послезавтра — все время расписано буквально по минутам. Впрочем... знаете что? Приезжайте завтра в половине четвертого прямо на репетицию. Поговорим.

Когда я разыскивал певицу в московских гостиницах, коллеги сказали мне:

— Почему обязательно в гостинице? А вдруг она остановилась у своих московских друзей?

Наш разговор с Анной Герман и начался, собственно, с того, что я передал певице предположение коллег.

— Нет-нет, я всегда останавливаюсь в гостинице, а к друзьям прихожу только в гости.

— Почему?

— Я ведь не отдыхать приезжаю, мои поездки — рабочие. Репетиции, поздние возвращения с концертов, звонки — все это было бы хлопотно для друзей, у которых бы я остановилась. Зачем же мне нарушать привычный для них образ жизни?

— Пани Анна, откуда такое знание русского языка, прекрасное — совершенно без акцента — произношение?

— Я ведь родилась в Советском Союзе, в Средней Азии. И жила там до 1945 года. Мой отец — поляк, у мамы — голландское происхождение, она — преподаватель русского языка в институте. В Средней Азии мы всегда со всеми говорили по-русски, это был родной язык. В сорок пятом, когда я окончила второй класс, переехали в Польшу, но по-прежнему и часто говорим с мамой по-русски. Так

что практика, как видите, не прерывается.

Кстати, скоро я впервые после сорок пятого года вновь бываю в Средней Азии, буду петь в одном из фильмов узбекской киностудии.

— Расскажите, пожалуйста, о том, как вы пришли к песне. Это было вашей единственной страстью или раньше мечталось о другом?

— Нет, это не было страстью, просто любила петь. Училась во Вроцлаве в институте, собиралась стать геологом. В институте был организован студенческий театр «Каламбур». Сейчас это известный в Польше коллектив. Так вот в нем я и пела. Но недолго. Надо было готовиться к защите диплома, а это требовало и много времени, и большого напряжения сил. Я защитила диплом и... уже не представляла своей жизни без песни. «Болезнь» оказалась хронической.

— Что определяет ваш выбор песни?

— Смысл. То, ради чего написана песня, о чем она. Для меня важно, смогу ли я спеть так, чтобы мне поверили, поняли меня. Смысл — это главное. А он вбирает в себя все атрибуты — мелодию, текст, жанр...

— В вашем репертуаре много русских и советских песен...

— Это естественно: родилась в Советском Союзе, знаю язык, русские песни. Да и наши культуры многое роднит. (Улыбается). Славяне.

В первый же мой приезд в Москву, когда записывалась на пластинку, познакомилась и подружилась со многими сотрудниками фирмы «Мелодия». Среди них — редактор Анна Николаевна Качалина, человек огромной, неиссякаемой доброты. Настоящий ценитель и друг тех, кто посвятил себя музыке. Мне говорило, что именно она открыла в свое время таких прекрасных ваших мастеров, как София Ротару, Евгений Мартынов, Давид Тухманов.

Так вот Анна Николаевна постоянно знакомит меня с новинками советской песни. Я по-человечески много благодарна этой замечательной женщине.

— А на польском языке вы поете русские песни?

— Пою. Например, «Мой бубен» Экимяна на слова Расула Гамзатова, «Надежду» Пахму-

товой и Добронравова. Пою и польские песни на русском языке. Но, честно говоря, не очень люблю петь в переводе. Все-таки песня от этого многое теряет. Лучше я предварительно расскажу слушателям, о чем песня, но спою ее на том языке, на котором написан текст.

— А вам никогда не приходилось быть первой исполнительницей советских песен?

— Приходилось. Я первой исполнила «Надежду», которую Александра Николаевна написала для меня. Песни Шаинского «Когда цвели сады», «А ты мне нравишься...» и «Невеста» также впервые публично прозвучали в моем исполнении.

— Кто из советских коллег наиболее творчески близок вам — по репертуару, манере исполнения?

— Лучше скажем так: кто больше по душе? Ведь певец или певица могут выступать в совершенно ином, чем я, песенном жанре и тем не менее быть мне интересными, понятными. Мне очень интересен, например, Михаил Боярский.

— Но ведь он не певец, а драматический актер?

— Ну и что? Петь должно сердцем. Он интересен мне тем, что не только поет, но скорее играет свои песни. Зрителю ведь неинтересно слушать лишь хорошо поставленный голос, его больше волнует драматическая, игровая сторона дела.

По той же причине очень люблю Аллу Пугачеву. Вот уж поистине прекрасный сплав музыки и драмы. Замечательная певица — со своей темой в песне, со своей ни на чью не похожей интонацией. А это не каждому удается.

— Пани Анна, мне показалось, что материнство несколько повлияло на выбор вашего репертуара. Появились «Колыбельная», другие песни, обращенные к детям.

— Это не так. Кстати, самая первая моя пластинка — это именно запись для детей. Я всегда пела песни для маленьких, еще до того, как родился мой Збышек.

— Ага, значит, его зовут Збышек.

— Да, и ему три года и четыре месяца. (Смеется). — Говорят, до исполнения ребенку пяти лет все мамы называют еще и месяцы. А у вас есть дети?

— Есть. И тоже сын. Ему одиннадцать. Зовут его Леней.

— Послушайте, а ведь у нас с вами одинаковая ситуация!

— То есть?

— Вы Леонид, и сын ваш Леонид. У меня то же самое: сына назвали именем отца — Збигнев.

— Ваш муж тоже певец? Чему вы улыбаетесь?

— Представила мужа поющим на сцене. Нет, у него профессия чисто мужская — металлург.

— Он не ворчит, если вам приходится часто и надолго уезжать из Варшавы?

— Нет, Збышек уважительно и с пониманием относится к моей работе и к необходимости гострольных поездок. К тому же я очень редко уезжаю надолго.

После рождения сына на три года вообще оставила эстраду, затем возобновила выступления, но, повторяю, надолго приходится уезжать очень редко.

— И на это время папой и мамой становится папа?

— Нет, ему помогает няня. Но в принципе, на первом месте, папа. Первое слово за ним. Даже если какой-то подарок малышу сделаю я, считается, что это — от папы.

— Не ревнуете?

— Что вы! Я очень рада этому союзу сына и отца. Блаженствую, глядя на них, греюсь их радостью. Но зато если у Збышека-младшего заболит, например, животик или он поранит ножку, его руки тянутся к маме. Мама-доктор, всегда облежит боль.

— И в ведении домашнего хозяйства? Кухня, например? Это не праздный вопрос: я ведь тоже муж.

— Вообще-то я считаю, что в кухне должна быть женщина. Мне всегда приятно самой приготовить и накормить своих Збышеков вкусным блюдом.

— Непременно передам ваше мнение жене.

(Улыбается): — Мужу я доверяю иногда сделать покупки в продовольственном магазине. И он справляется с поручениями. А недавно, перед самой моей поездкой в Москву, Збышек-старший приятно удивил меня. Известно, что женщины всегда сами выбирают себе одежду в магазине, не доверяют такие покупки мужьям. Так вот муж купил мне куртку. Сначала я скептически отнеслась к этому. Но, увидев куртку, порадовалась: очень даже угодил.

— Скажите, пани Анна, когда выдается свободное время, как вы его проводите?

— Ох, где оно, это свободное время! Разве что переезды. Но если это чудо — свободное время — случается дома, полностью посвящаю себя сыну.

— Он, к слову сказать, не собирается стать певцом? Любит петь?

— Слава богу, нет. Главное для него — заводные и яркие машины. Может возиться с ними круглосуточно.

Ребята из оркестра, с которым выступает в Москве певица, давно и с нетерпением поглядывают на нас, поэтому я прощаюсь с певицей.

Но не ухожу. Устраиваюсь в углу концертного зала гостиницы «Москва» и слушаю новую песню, которая, я уверен, полюбится будущим ее слушателям, многочисленным поклонником таланта замечательной польской певицы.

Беседу вел
Л. ДНЕПРОВСКИЙ.